

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1964-1965.

18 FÉVRIER 1965.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 45 du Code civil ainsi que le Titre VIII du Livre I^{er} du même Code.

PROJET TRANSMIS PAR LA
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Article premier.

L'article 45 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — Toute personne peut se faire délivrer par les dépositaires des registres de l'état civil des extraits des actes inscrits dans ces registres. Ces extraits ne mentionnent pas la filiation des personnes que ces actes concernent.

A l'exception des autorités publiques, de la personne que l'acte concerne, de son conjoint ou de son conjoint survivant, de son représentant légal ou de ses ascendants ou descendants, nul ne peut obtenir une copie conforme d'un acte de l'état civil, s'il ne justifie d'un intérêt légitime. En cas de refus opposé par le dépositaire du registre, le président du tribunal de première instance peut néanmoins, par une autorisation donnée sans frais, sur requête verbale ou écrite, permettre la délivrance d'une copie conforme.

Les actes inscrits dans les registres ainsi que les copies certifiées conformes à ces actes et dûment scellés font foi jusqu'à inscription de faux.

Les copies conformes et les extraits portent la date de leur délivrance; ils sont revêtus, sans frais, du sceau de l'administration communale ou du sceau du tribunal de première instance par le greffe duquel l'acte est délivré.

Les copies conformes et les extraits destinés à servir à l'étranger qui, en vertu des usages ou des conventions diplomatiques, doivent être soumis à la légalisation judiciaire sont légalisés par le président du tribunal de première instance ou par le juge qui le remplace. Néanmoins, les juges de paix et leurs suppléants qui ne siègent pas au chef-lieu du ressort du tribunal de première instance peuvent légaliser, concurremment avec le président du tribunal, les signatures des officiers de l'état civil des communes qui dépendent de leur canton.

RA. 6834.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
436 (1961-1962) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
11 et 18 février 1965.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

18 FEBRUARI 1965.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek en van Titel VIII van Boek I van hetzelfde Wetboek.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 45. — Eenieder kan zich door de bewaarders van de burgerlijke stand uittreksels doen afgeven uit de akten die in deze registers ingeschreven zijn. In deze uittreksels wordt de afstamming van de personen waarop die akten betrekking hebben, niet vermeld.

Buiten de openbare overheden, de persoon wie de akte betreft, zijn echtgenoot of overlevende echtgenoot, zijn wettelijke vertegenwoordiger of zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn, kan niemand een eensluidend afschrift van een akte van de burgerlijke stand bekomen, zo hij niet van een wettig belang doet blijken. Weigert de bewaarder van het register, dan kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg evenwel, op mondeling of schriftelijk verzoek, bij een zonder kosten verleende machtiging afgifte toestaan van een eensluidend afschrift.

De in de registers ingeschreven akten, alsmede de met die akten eensluidend verklaarde en behoorlijk gezegelde afschriften, hebben bewijskracht zolang zij niet van valsheid zijn beticht.

De eensluidende afschriften en de uittreksels vermelden de dagtekening van hun afgifte; zij worden kosteloos voorzien van het zegel van het gemeentebestuur of van het zegel van de rechtbank van eerste aanleg door wier griffie de akte wordt afgegeven.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of de rechter die hem vervangt, legaliseert de eensluidende afschriften en de uittreksels die bestemd zijn om in het buitenland te dienen en die, krachtens gebruik of diplomatieke overeenkomst, gerechtelijk gelegaliseerd moeten worden. De vrederechters en hun plaatsvervangers die hun zetel elders hebben dan in de hoofdplaats van de rechtbank van eerste aanleg, kunnen nochtans, zowel als de voorzitter van de rechtbank, de handtekening legaliseren van de ambtenaren van de burgerlijke stand der gemeenten van hun kanton.

RA. 6834.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers .
436 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
11 en 18 februari 1965.

Dans les communes de cinq mille habitants et plus, les copies conformes et les extraits destinés à servir en Belgique, peuvent être délivrés par les agents de l'administration communale spécialement délégués à cette fin par l'officier de l'état civil. La signature des agents de l'administration communale doit être précédée de la mention de la délégation qu'ils ont reçue. »

Art. 2.

Les articles 343 à 370 du Code civil sont remplacés par les dispositions suivantes, qui forment le Titre VIII du Livre I^{er} de ce Code, sous l'intitulé :

« DE L'ADOPTION ET DE LA LEGITIMATION ADOPTIVE.

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales.

Art. 343. — L'adoption et la légitimation adoptive sont permises lorsqu'elles sont fondées sur de justes motifs et si elles présentent des avantages pour la personne qui en fait l'objet. Elles sont soumises aux conditions et se font dans les formes prescrites par les articles suivants.

Sans préjudice de l'article 3 du présent Code, un étranger peut adopter ou légitimer par adoption en Belgique ou y être adopté ou légitimé par adoption.

CHAPITRE II. — De l'adoption.

Section I. — Des conditions de l'adoption.

Art. 344. — § 1. Pour pouvoir adopter, il faut :

1° être âgé de plus de 35 ans; toutefois, deux époux non séparés de corps peuvent adopter simultanément, soit lorsque l'un d'eux est âgé de plus de 35 ans et l'autre de plus de 21 ans, soit lorsque l'un d'eux au moins est âgé de plus de 30 ans et qu'ils sont mariés depuis plus de 5 ans.

Le tribunal peut, dans le jugement qui homologue ou prononce l'adoption, ramener, pour des motifs légitimes, la condition d'âge de 30 ans à 25 ans et celle de la durée du mariage de 5 ans à 2 ans.

2° avoir au moins 15 ans de plus que la personne à adopter; toutefois, en cas d'adoption simultanée par deux époux, il suffit pour l'un de ceux-ci qu'il ait 10 ans de plus que la personne à adopter.

§ 2. Lorsqu'il s'agit, soit de l'adoption de l'enfant légitime ou adoptif d'un des époux par son conjoint, soit de l'adoption de l'enfant naturel d'un des époux par son conjoint ou par les deux époux simultanément, soit de l'adoption de l'enfant naturel par sa mère, il suffit pour les adoptants :

1° d'être âgés de plus de 21 ans;

2° d'avoir au moins 10 ans de plus que la personne à adopter.

§ 3. Le droit pour l'un des époux d'adopter l'enfant de son conjoint subsiste nonobstant le décès ou la déclaration d'absence de ce dernier.

Art. 345. — Nul ne peut être adopté par plusieurs, si ce n'est par deux époux.

En cas de révocation de l'adoption faite par une personne seule ou de l'adoption faite par deux époux, une nouvelle adoption peut avoir lieu.

In de gemeenten met vijfduizend inwoners en meer mogen de eensluidende afschriften en de uittreksels bestemd om te dienen in België, afgegeven worden door de beambten van het gemeentebestuur die daartoe speciaal door de ambtenaar van de burgerlijke stand zijn gemachtigd. Bovenaan de handtekening van de gemachtigde beambten van het gemeentebestuur moet van de ontvangen machtiging melding worden gemaakt. »

Art. 2.

In het Burgerlijk Wetboek worden de artikelen 343 tot 370 vervangen door volgende bepalingen, die Titel VIII van het Eerste Boek worden, met als opschrift :

« ADOPTIE EN ADOPTIEVE WETTIGING.

EERSTE HOOFDSTUK. — Algemene bepalingen.

Art. 343. — Adoptie en adoptieve wettiging zijn toegelaten wanneer zij op wettige redenen steunen en de geadopteerde tot voordeel strekken. Zij moeten voldoen aan de vereisten en geschieden met inachtneming van de vormen die bij de volgende artikelen zijn voorgeschreven.

Onverminderd de toepassing van artikel 3 van dit Wetboek mag een vreemdeling in België adopteren of wettigen door adoptie of er geadopteerd of door adoptie gewettigd worden.

HOOFDSTUK II. — Adoptie.

Afdeling I. — Voorwaarden voor de adoptie.

Art. 344. — § 1. Om te kunnen adopteren is vereist dat men :

1° ouder is dan 35 jaar; twee niet van tafel en bed gescheiden echtgenoten kunnen echter tegelijk adopteren wanneer een hunner ouder is dan 35 jaar en de andere ouder dan 21 jaar of wanneer tenminste een hunner ouder is dan 30 jaar en zij sedert meer dan 5 jaar gehuwd zijn.

De rechtbank kan in het vonnis dat de adoptie homologeert of uitspreekt, om wettige redenen, de vereiste leeftijd van 30 jaar tot 25 jaar verminderen en de huwelijksduur van 5 jaar tot 2 jaar.

2° ten minste 15 jaar ouder is dan de te adopteren persoon; in geval van gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten volstaat het echter voor één hunner dat hij 10 jaar ouder is dan de te adopteren persoon.

§ 2. Voor de adoptie van een wettig of geadopteerd kind van een der echtgenoten door de andere, de adoptie van een natuurlijk kind van een der echtgenoten door de andere of door beiden tegelijk, of de adoptie van het natuurlijk kind door zijn moeder, volstaat het dat de adoptanten :

1° ouder zijn dan 21 jaar;

2° ten minste 10 jaar ouder zijn dan de te adopteren persoon.

§ 3. Het recht van een echtgenoot om een kind van de andere te adopteren blijft voortbestaan niettegenstaande het overlijden of de verklaring van afwezigheid van deze laatste.

Art. 345. — Niemand kan worden geadopteerd door meer dan één persoon, behalve door twee echtgenoten.

In geval van herroeping van een door één enkel persoon gedane adoptie of van de adoptie gedaan door twee echtgenoten, kan een nieuwe adoptie plaatshebben.

Il en est de même en cas de décès de l'adoptant ou des deux époux qui ont adopté ou légitimé par adoption.

Si l'adoption est faite par deux époux et qu'elle est révoquée en ce qui concerne l'un des adoptants, l'adoption peut être faite, le cas échéant, par le nouveau conjoint de l'autre adoptant.

Il en est de même en cas de décès de l'un des époux qui ont adopté ou légitimé par adoption.

Art. 346. — Nul époux ne peut adopter ou être adopté qu'avec le consentement de ~~l'autre époux~~ ^{son conjoint}, à moins que celui-ci ne soit dans l'impossibilité de manifester son consentement ou ne soit déclaré absent ou qu'il n'y ait séparation de corps.

Art. 347. — Si la personne à adopter est un enfant légitime mineur et a encore ses père et mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un des deux est décédé ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, ou s'il est absent, le consentement de l'autre suffit. S'ils sont tous deux décédés ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté, ou s'ils sont absents, le consentement est donné par le conseil de famille.

Si la personne à adopter est un enfant naturel mineur, le consentement est donné par celui des auteurs à l'égard duquel la filiation est établie. Toutefois, si celui-ci est décédé ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, ou s'il est absent, le consentement est donné par le conseil de famille et il en est de même si la filiation de l'enfant n'est établie à l'égard d'aucun de ses auteurs.

Si la filiation de l'enfant naturel est établie à l'égard du père et de la mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un des deux est décédé ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, ou s'il est absent, le consentement de l'autre suffit. S'ils sont tous deux décédés ou dans l'impossibilité de manifester leur volonté, ou s'ils sont absents, le consentement est donné par le conseil de famille.

Dans le cas de l'adoption d'un enfant naturel par ses auteurs ou par l'un d'eux, aucun consentement autre que ceux qui sont prévus aux alinéas 2 et 3 n'est requis.

Dans tous les cas où le conseil de famille doit être réuni, il l'est conformément aux articles 405 et suivants. Si l'adopté a moins de 15 ans, le conseil de famille désigne la personne qui représentera l'enfant à l'acte d'adoption.

Section II. — Des formes de l'adoption.

Art. 348. — La personne ou les personnes qui se proposent d'adopter et celle qui veut être adoptée, si elle est âgée de 15 ans accomplis, se présentent devant le juge de paix du domicile de l'adoptant ou de l'un des adoptants ou devant un notaire pour y passer acte de leurs volontés respectives.

Si l'adopté a moins de 15 ans, l'acte est passé en son nom par la personne ou par l'une des personnes qui doivent consentir à l'adoption conformément à l'article 347 ou, le cas échéant, par la personne désignée à cet effet par le conseil de famille.

Le consentement des père et mère de l'adopté, celui du conjoint de l'adopté et celui du conjoint de l'adoptant, sont donnés dans l'acte même d'adoption ou par acte authentique séparé devant le juge de paix de leur domicile respectif, ou devant notaire.

Hetzelfde geldt in geval van overlijden van de adoptant of van de twee echtgenoten die geadopteerd of door adoptie gewettigd hebben.

Indien de adoptie gedaan werd door twee echtgenoten en ze ten aanzien van een van de adoptanten herroepen wordt, kan de adoptie, in voorkomend geval, gedaan worden door de nieuwe echtgenoot van de andere adoptant.

Hetzelfde geldt in geval van overlijden van een der echtgenoten die geadopteerd of door adoptie gewettigd hebben.

Art. 346. — Een echtgenoot kan niemand adopteren noch geadopteerd worden dan met toestemming van de andere echtgenoot, behalve wanneer deze in de onmogelijkheid verkeert zijn toestemming te kennen te geven, afwezig verklaard is of wanneer de echtgenoten van tafel en bed gescheiden zijn.

Art. 347. — Indien de te adopteren persoon een minderjarig wettig kind is en zijn ouders nog in leven zijn, is hun beider toestemming tot de adoptie vereist. Is een van beiden overleden, in de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven, of afwezig, dan is de toestemming van de andere voldoende. Als beiden overleden zijn, in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven, of afwezig zijn, wordt de toestemming gegeven door de familieraad.

Indien de te adopteren persoon een minderjarig natuurlijk kind is, wordt de toestemming gegeven door diegene van de ouders ten aanzien van wie de afstamming vaststaat. Is deze ouder overleden, in de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven of afwezig, dan wordt de toestemming gegeven door de familieraad en hetzelfde geldt wanneer de afstamming ten aanzien van geen der ouders vaststaat.

Indien de afstamming van het natuurlijk kind vaststaat ten aanzien van de vader en van de moeder, is hun beider toestemming tot de adoptie vereist. Is een van beiden overleden, in de onmogelijkheid zijn wil te kennen te geven of afwezig, dan is de toestemming van de andere voldoende. Zijn beiden overleden, in de onmogelijkheid hun wil te kennen te geven of afwezig, dan wordt de toestemming gegeven door de familieraad.

In geval van adoptie van een natuurlijk kind door zijn ouders of door een van hen, is geen andere toestemming vereist dan die bepaald in de leden 2 en 3.

In al de gevallen waarin de familieraad moet worden bijeengeroepen, wordt zulks gedaan overeenkomstig de artikelen 405 en volgende. Indien de geadopteerde minder dan 15 jaar oud is, wijst de familieraad de persoon aan die het kind bij de adoptieakte zal vertegenwoordigen.

Afdeling II. — Vormen van de adoptie.

Art. 348. — De persoon of de personen die voornemens zijn iemand te adopteren en hij die verlangt te worden geadopteerd, ingeval hij de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, verschijnen voor de vrederechter van de woonplaats van de adoptant of van een van de adoptanten, of voor een notaris, ten einde akte van hun wederzijdse wil te doen opmaken.

Is de geadopteerde jonger dan 15 jaar, dan treedt de persoon of een van de personen die overeenkomstig artikel 347 hun toestemming tot de adoptie moeten geven of, eventueel, de persoon die door de familieraad daartoe is aangewezen, op in zijn naam, om de akte te doen opmaken.

De toestemming van de vader en de moeder van de geadopteerde, die van de echtgenoot van de geadopteerde en die van de echtgenoot van de adoptant, worden gegeven in de adoptieakte zelf of bij een afzonderlijke authentieke akte, opgemaakt ten overstaan van de vrederechter van hun onderscheiden woonplaats of van een notaris.

Art. 349. — L'acte d'adoption doit être soumis à l'homologation du tribunal de première instance du domicile de l'adoptant ou de l'un des adoptants. A cet effet, une expédition de l'acte ou de chacun des actes dressés conformément à l'article précédent ainsi que, le cas échéant, une expédition de la délibération du conseil de famille est remise par la partie la plus diligente au procureur du Roi. Si l'adopté a moins de 15 ans, il est représenté par la personne désignée au deuxième alinéa de l'article 348.

Si l'adoptant ou les deux époux adoptants sont domiciliés à l'étranger, le procureur du Roi et le tribunal de première instance de Bruxelles sont compétents.

Le tribunal, réuni en chambre du conseil, après s'être procuré tous renseignements utiles, avoir entendu ou à tout le moins convoqué les adoptants et leurs enfants légitimes âgés de 18 ans accomplis, et l'adopté ou, s'il a moins de 15 ans, la personne qui a comparu pour lui à l'acte conformément à l'article 348, ainsi que les père et mère de l'adopté et, le cas échéant, son tuteur, vérifie, en tenant compte de tous les intérêts légitimes, si l'adoption est fondée sur de justes motifs et si les autres conditions prévues par la loi sont remplies.

Après avoir entendu le procureur du Roi, le tribunal, sans énoncer de motifs, prononce sur l'adoption en ces termes : « L'adoption est » ou « L'adoption n'est pas homologuée ».

Le jugement est prononcé à l'audience publique. S'il homologue l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté, la date à laquelle l'acte a été dressé et le juge de paix ou le notaire qui l'a reçu, ainsi que le nom et, éventuellement, les prénoms que portera l'adopté conformément aux articles 359 à 361.

Si l'adopté est mineur, le jugement n'est pas prononcé avant l'écoulement d'un délai de six mois à compter du jour où l'acte d'adoption a été dressé. Le tribunal peut cependant déroger à cette règle lorsqu'il est établi que depuis plus de six mois l'adopté a été élevé par l'adoptant ou par l'un des adoptants.

Lorsque le tribunal juge qu'il n'y a pas de motifs légitimes pour réduire la condition d'âge ou la durée du mariage des adoptants, ainsi qu'il est prévu au 1^o du premier paragraphe de l'article 344, il peut fixer un délai après lequel l'acte d'adoption pourra à nouveau être soumis à son homologation.

Art. 350. — Si le jugement homologue l'adoption, le procureur du Roi peut, dans les trente jours du prononcé, interjeter appel de ce jugement.

Dans le même délai, les adoptants et l'adopté peuvent conjointement interjeter appel du jugement disant que l'adoption n'est pas homologuée. Si l'adopté a moins de 15 ans, il est représenté par la personne désignée au deuxième alinéa de l'article 348.

L'appel est interjeté par requête adressée à la Cour d'appel.

La Cour d'appel instruit dans les mêmes formes que le tribunal de première instance et, sans énoncer de motifs, prononce sur l'adoption en ces termes : « Le jugement est confirmé » ou « Le jugement est réformé »; « en conséquence, l'adoption est » ou « l'adoption n'est pas homologuée ».

Art. 349. — De adoptieakte moet ter homologatie onderworpen worden aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de adoptant of van een der adoptanten. Te dien einde doet de meest gereede partij een uitgifte van deze akte of van ieder der overeenkomstig het vorige artikel opgemaakte akten alsmede, eventueel, een uitgifte van de beslissing van de familieraad, aan de procureur des Konings toekomen. De geadopteerde die jonger is dan 15 jaar, wordt vertegenwoordigd door de persoon bedoeld bij het tweede lid van artikel 348.

Wanneer de adoptant of beide adopterende echtgenoten hun woonplaats in het buitenland hebben, zijn de procureur des Konings en de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bevoegd.

De rechtbank, in raadkamer vergaderd, nadat zij alle nuttige inlichtingen heeft ingewonnen en nadat zij de adoptanten en hun wettige kinderen die volle 18 jaar oud zijn, en de geadopteerde of, indien hij jonger is dan 15 jaar, de persoon die voor hem bij de akte is verschenen overeenkomstig artikel 348, alsmede de ouders van de geadopteerde en, eventueel, zijn voogd, heeft gehoord of althans opgeroepen, gaat na, rekening houdend met alle wettige belangen, of de adoptie op wettige redenen steunt en of aan de overige door de wet gestelde vereisten is voldaan.

De rechtbank doet, na de procureur des Konings te hebben gehoord, zonder opgave van redenen, uitspraak over de adoptie in de volgende bewoordingen : « De adoptie wordt gehomologeerd » of « De adoptie wordt niet gehomologeerd ».

Het vonnis wordt in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien de adoptie wordt gehomologeerd, vermeldt het beschikkende gedeelte van het vonnis de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerde, de datum waarop de akte is opgemaakt en de vrederechter of de notaris die ze heeft opgemaakt, alsmede de naam en, eventueel, de voornamen die de geadopteerde overeenkomstig de artikelen 359 tot 361 zal dragen.

Indien de geadopteerde minderjarig is, wordt het vonnis niet uitgesproken voor verloop van zes maanden te rekenen van de dag waarop de adoptieakte is opgemaakt. De rechtbank kan evenwel van die regel afwijken wanneer blijkt dat de adoptant of een der adoptanten sedert meer dan zes maanden aan de geadopteerde opvoeding heeft verschaft.

Wanneer de rechtbank oordeelt dat er geen wettige redenen zijn om de vereiste leeftijd of de huwelijksduur van de adoptanten te verminderen, zoals voorzien is onder 1^o van de eerste paragraaf van artikel 344, kan zij een termijn bepalen na verloop waarvan de adoptieakte haar opnieuw ter homologatie mag worden onderworpen.

Art. 350. — Indien het vonnis de adoptie homologeert, kan de procureur des Konings binnen dertig dagen na de uitspraak tegen dit vonnis beroep instellen.

Binnen dezelfde termijn kunnen de adoptanten en de geadopteerde gezamenlijk beroep instellen tegen het vonnis waarbij beslist wordt dat de adoptie niet wordt gehomologeerd. De geadopteerde die jonger is dan 15 jaar, wordt vertegenwoordigd door de persoon bedoeld bij het tweede lid van artikel 348.

Het beroep wordt ingesteld door middel van een verzoekschrift gericht aan het Hof van beroep.

Het Hof van beroep behandelt de zaak in dezelfde vorm als de rechtbank van eerste aanleg, en doet, zonder opgave van redenen, uitspraak over de adoptie in de volgende bewoordingen : « Het vonnis wordt bevestigd » of « Het vonnis wordt teniet gedaan »; « bijgevolg wordt de adoptie gehomologeerd » of « wordt de adoptie niet gehomologeerd ».

L'arrêt est prononcé à l'audience publique. S'il homologue l'adoption, son dispositif mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté, la date à laquelle l'acte a été dressé et le juge de paix ou le notaire qui l'a reçu, ainsi que le nom et, éventuellement, les prénoms que l'adopté portera conformément aux articles 359 à 361.

Art. 351. — Le pourvoi en cassation contre l'arrêt homologuant l'adoption n'est recevable que s'il est introduit par le procureur général, dans les trente jours du prononcé.

Le pourvoi contre l'arrêt disant que l'adoption n'est pas homologuée n'est recevable que s'il est introduit par les adoptants et l'adopté conjointement, dans les trente jours du prononcé. Si l'adopté a moins de 15 ans, il est représenté par la personne désignée au deuxième alinéa de l'article 348.

Le pourvoi contre l'arrêt homologuant l'adoption et le délai pour se pourvoir sont suspensifs.

Art. 352. — Le tribunal peut prononcer l'adoption s'il juge abusif le refus de consentement opposé par l'un des parents ou par tous deux, lorsque celui qui refuse de consentir s'est désintéressé de l'enfant au risque d'en compromettre la moralité, la santé ou l'éducation, ou s'il juge abusif le refus de consentement opposé par le conseil de famille.

Par dérogation aux articles 348 à 351, le litige est porté, par voie de citation, devant le juge par la personne ou les personnes qui se proposent d'adopter.

L'action est, sous les réserves ci-après, introduite, instruite et jugée conformément aux règles ordinaires de procédure et de compétence.

Elle est dirigée contre les père et mère de la personne à adopter ou contre celui des père et mère qui refuse seul son consentement.

Si le refus émane du conseil de famille, l'action est dirigée contre le tuteur ou, dans les cas où il n'y a pas lieu à ouverture de la tutelle, contre les membres du conseil de famille. Le tribunal et, éventuellement, la Cour d'appel, réunis en chambre du conseil, entendent ou à tout le moins convoquent les membres du conseil de famille.

Le tribunal et, éventuellement, la Cour d'appel procèdent, dans tous les cas, ainsi qu'il est prescrit à l'alinéa 3 de l'article 349. Le ministère public est toujours entendu.

Le dispositif de la décision prononçant l'adoption mentionne l'identité complète des adoptants et de l'adopté ainsi que le nom et, éventuellement, les prénoms que l'adopté portera suivant les termes de la demande et dans les limites des articles 359 à 361.

Le pourvoi en cassation contre l'arrêt prononçant l'adoption et le délai pour se pourvoir sont suspensifs.

Art. 353. — § 1. Si, lors d'une adoption ou d'une légitimation adoptive précédente, il a été fait application des articles 348 à 351, et qu'une nouvelle adoption est poursuivie conformément à l'article 352, le tribunal peut prononcer celle-ci dès qu'il juge abusif le refus de consentement opposé par les père et mère ou par le conseil de famille.

§ 2. Si, lors d'une adoption ou d'une légitimation adoptive précédente, il a été fait application de l'article 352, le con-

Het arrest wordt in openbare terechtzitting uitgesproken. Indien de adoptie wordt gehomologeerd, vermeldt het beschikkende gedeelte van het arrest de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerde, de datum waarop de akte is opgemaakt en de vrederechter of de notaris die ze heeft opgemaakt, alsmede de naam en, eventueel, de voornamen die de geadopteerde overeenkomstig de artikelen 359 tot 361 zal dragen.

Art. 351. — Cassatievoorziening tegen het arrest dat de adoptie homologeert is alleen ontvankelijk zo ze door de procureur-generaal binnen dertig dagen na de uitspraak wordt ingesteld.

Voorziening tegen het arrest waarbij beslist wordt dat de adoptie niet wordt gehomologeerd, is alleen ontvankelijk zo ze door de adoptanten en de geadopteerde gezamenlijk, binnen dertig dagen na de uitspraak wordt ingesteld. De geadopteerde die jonger is dan 15 jaar, wordt vertegenwoordigd door de persoon bedoeld bij het tweede lid van artikel 348.

De voorziening tegen het arrest dat de adoptie homologeert en de voorzieningstermijn hebben schorsende kracht.

Art. 352. — De rechtbank kan de adoptie uitspreken indien zij oordeelt dat de weigering tot toestemming van een der ouders of van beiden een misbruik uitmaakt, ingeval degene die weigert toe te stemmen zich zo weinig om het kind bekommerd heeft dat diens zedelijkheid, gezondheid of opvoeding gevaar loopt, of indien zij oordeelt dat de weigering tot toestemming van de familieraad een misbruik is.

In afwijking van de artikelen 348 tot 351 wordt het geschil bij dagvaarding voor de rechter gebracht door de persoon of de personen die voornemens zijn te adopteren.

De vordering wordt, onder het hiernavolgend voorbehoud, ingesteld, behandeld en uitgewezen overeenkomstig de gewone regels van rechtspleging en bevoegdheid.

Zij wordt ingesteld tegen de ouders van de te adopteren persoon of tegen die ouder die zijn toestemming alleen weigert.

Wanneer de weigering uitgaat van de familieraad, wordt de vordering ingesteld tegen de voogd of, in de gevallen waarin niet in de voogdij moet worden voorzien, tegen de leden van de familieraad. De leden van de familieraad worden door de rechtbank en eventueel door het Hof van beroep, in raadkamer vergaderd, gehoord of althans opgeroepen.

De rechtbank en eventueel het Hof van beroep handelen, in al de gevallen, zoals voorgeschreven is bij het derde lid van artikel 349. Het openbaar ministerie wordt altijd gehoord.

Het beschikkende gedeelte van de beslissing die de adoptie uitspreekt, vermeldt de volledige identiteit van de adoptanten en van de geadopteerde, alsmede de naam en, eventueel, de voornamen die de geadopteerde overeenkomstig de vordering en binnen de perken van de artikelen 359 tot 361 zal dragen.

De cassatievoorziening tegen het arrest dat de adoptie uitspreekt en de voorzieningstermijn hebben schorsende kracht.

Art. 353. — § 1. Zo bij een vorige adoptie of adoptieve wetgeving de artikelen 348 tot 351 werden toegepast en een nieuwe adoptie wordt gevorderd overeenkomstig artikel 352, kan de rechtbank deze uitspreken zodra zij oordeelt dat de weigering tot toestemming van de ouders of van de familieraad een misbruik is.

§ 2. Zo bij een vorige adoptie of adoptieve wetgeving artikel 352 werd toegepast, is de toestemming van de fami-

sentement du conseil de famille, prévu à l'article 347, n'est pas requis. Le consentement des père et mère, prévu au même article, n'est requis que pour autant que leur refus de consentir à l'adoption ou à la légitimation adoptive précédente n'a pas été jugé abusif.

Si, en application de l'alinéa précédent, ni le père ni la mère ne doivent consentir à la nouvelle adoption, celle-ci est demandée conformément aux articles 348 à 351 et l'enfant âgé de moins de 15 ans est, selon le cas, représenté par la personne désignée à cet effet par le conseil de famille prévu au deuxième ou au troisième alinéa de l'article 362.

Art. 354. — Le dispositif du jugement ou de l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption est remis, dans les quatre mois, par l'une des parties, contre accusé de réception, à l'officier de l'état civil du lieu du domicile de l'adoptant ou de l'un des adoptants ou, au cas où l'adoptant ou les deux adoptants sont domiciliés à l'étranger, à l'officier de l'état civil du premier district de Bruxelles. Si le jugement ou l'arrêt a été rendu en application des articles 348 à 351, l'adopté âgé de moins de 15 ans est représenté par la personne désignée au deuxième alinéa de l'article 348. Ces quatre mois ne commencent à courir, à l'égard des jugements, qu'après l'expiration du délai d'appel et, à l'égard des arrêts, qu'après l'expiration du délai de pourvoi en cassation.

A défaut de l'accomplissement de la formalité prévue au précédent alinéa dans le délai prescrit, l'adoption est sans effet.

Dans le mois de la remise, l'officier de l'état civil transcrit sur ses registres le dispositif du jugement ou de l'arrêt. Mention de la transcription est faite en marge des actes intéressant l'état civil de l'adopté et de ses descendants légitimes nés avant l'adoption.

Art. 355. — Si l'adoptant ou les deux époux adoptants ou l'un d'eux meurent après l'acte d'adoption prévu à l'article 348, mais avant la transcription prévue à l'article 354, la procédure peut être continuée à la diligence de l'adopté ou, le cas échéant, du survivant des époux adoptants. Si l'adopté a moins de 15 ans, il est représenté par la personne désignée au deuxième alinéa de l'article 348.

Les ayants droit à la succession de l'adoptant ou des adoptants peuvent remettre au ministère public tous mémoires et observations.

Art. 356. — Si l'adoptant ou les deux époux adoptants ou l'un d'eux meurent après l'exploit introductif de l'action prévue à l'article 352, mais avant la transcription prévue à l'article 354, la procédure peut être continuée par l'adopté ou, le cas échéant, par le survivant des époux adoptants. Si l'adopté est mineur, il est représenté par un tuteur spécial désigné par le tribunal à la demande du procureur du Roi.

Les ayants droit à la succession de l'adoptant ou des adoptants peuvent remettre au ministère public tous mémoires et observations.

Art. 357. — Le jugement ou l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption ne sont pas susceptibles de tierce-opposition ni de requête civile.

lieraad bedoeld in artikel 347 niet vereist. De toestemming van de ouders, bedoeld in hetzelfde artikel, is alleen vereist voor zover hun weigering van toestemming tot de vorige adoptie of adoptieve wettiging niet werd geoordeeld een misbruik te zijn.

Wanneer bij toepassing van het vorige lid de vader noch de moeder in de nieuwe adoptie hoeven toe te stemmen, dan wordt deze gevraagd overeenkomstig de artikelen 348 tot 351 en wordt het kind dat jonger is dan 15 jaar, naar het geval, vertegenwoordigd door de persoon die de familie-raad, bedoeld in het tweede of derde lid van artikel 362, daartoe aanwijst.

Art. 354. — Het beschikkende gedeelte van het vonnis of het arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt, wordt binnen vier maanden door een der partijen, tegen ontvangstbewijs, ter hand gesteld aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de adoptant of een der adoptanten zijn woonplaats heeft, of, ingeval de adoptant of beide adoptanten hun woonplaats in het buitenland hebben, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van het eerste district van Brussel. Indien het vonnis of het arrest gewezen werd, met toepassing van de artikelen 348 tot 351 wordt de geadopteerde die jonger is dan 15 jaar, vertegenwoordigd door de persoon bedoeld in het tweede lid van artikel 348. Die vier maanden beginnen ten aanzien van de vonnissen eerst te lopen na het verstrijken van de termijn van beroep en, ten aanzien van de arresten, na de termijn voor de voorziening in cassatie.

Indien de bij het vorige lid bepaalde formaliteit niet binnen de voorgeschreven termijn vervuld is, blijft de adoptie zonder gevolg.

Binnen een maand na de terhandstelling schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest over in zijn registers. Van de overschrijving wordt melding gemaakt op de kant van de akten die betrekking hebben op de burgerlijke stand van de geadopteerde en van zijn wettige afstammelingen die vóór de adoptie geboren zijn.

Art. 355. — Indien de adoptant of beide adopterende echtgenoten of een van hen sterft na het opmaken van de bij artikel 348 bepaalde adoptieakte, maar vóór de overschrijving bepaald bij artikel 354, kan de rechtspleging worden voortgezet op verzoek van de geadopteerde of, in voorkomend geval, van de overlevende van de adopterende echtgenoten. De geadopteerde die jonger is dan 15 jaar wordt vertegenwoordigd door de persoon bedoeld in het tweede lid van artikel 348.

De rechthebbenden op de nalatenschap van de adoptant of van de adoptanten kunnen aan het openbaar ministerie alle memories en opmerkingen ter hand stellen.

Art. 356. — Indien de adoptant of beide adopterende echtgenoten of een van hen sterft na het inleidend exploit van de bij artikel 352 bepaalde rechtsovername, maar vóór de overschrijving bepaald bij artikel 354, kan de rechtspleging worden voortgezet door de geadopteerde of, in voorkomend geval, door de overlevende van de adopterende echtgenoten. De geadopteerde die minderjarig is, wordt vertegenwoordigd door een bijzondere voogd die de rechtbank aanwijst op verzoek van de procureur des Konings.

De rechthebbenden op de nalatenschap van de adoptant of van de adoptanten kunnen aan het openbaar ministerie alle memories en opmerkingen ter hand stellen.

Art. 357. — Het vonnis of het arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt is niet vatbaar voor derdenverzet noch voor een vordering tot herroeping van het gewijsde.

A l'expiration du délai d'un an à partir de la transcription prévue à l'article 354, aucune action en nullité de l'acte d'adoption ou des actes de consentement n'est plus recevable.

Section III. — *Des effets de l'adoption.*

Art. 358. — L'adoption homologuée ou prononcée par une décision transcrite conformément à l'article 354 produit ses effets à partir de l'acte d'adoption prévu à l'article 348 ou à partir de l'exploit introductif de l'action prévue à l'article 352.

Art. 359. — L'adoption confère le nom de l'adoptant à l'adopté en le substituant purement et simplement au nom de ce dernier. Le nom de l'adoptant peut également, par l'acte même d'adoption et du consentement des parties, être ajouté au nom de l'adopté.

Si l'adoptant et l'adopté ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté. Il en est de même en cas d'adoption de l'enfant du mari par son épouse.

En cas d'adoption par deux époux simultanément, seul le nom du mari est substitué ou, si les parties en conviennent ainsi dans l'acte d'adoption, ajouté au nom de l'adopté. Si le mari et l'adopté ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté.

Si le mari adopte séparément un enfant déjà adopté par son épouse, le nom du mari est purement et simplement substitué au nom que l'enfant tient de la première adoption, à moins que, dans le cas où le nom de l'épouse a été ajouté au nom de l'enfant, les parties ne conviennent dans l'acte d'adoption que le nom du mari remplacera celui de l'épouse dans le nom composé de l'adopté. Si avant l'adoption par l'épouse, l'adopté avait le même nom que le mari, l'adoption subséquente par celui-ci a pour effet que l'adopté reprend purement et simplement ce nom sans aucune modification.

Si l'épouse adopte séparément un enfant déjà adopté par son mari, aucune nouvelle modification n'est apportée au nom de l'adopté.

Dans les cas où les parties peuvent convenir dans l'acte d'adoption que le nom de l'adoptant ou du mari adoptant sera ajouté au nom de l'adopté, les demandeurs dans l'instance prévue à l'article 352 peuvent également postuler qu'il en soit décidé ainsi dans le jugement ou l'arrêt prononçant l'adoption.

Art. 360. — Toutes autres modifications au nom de l'adopté stipulées dans l'acte d'adoption restent sans effet; elles ne peuvent en aucun cas être reproduites dans le jugement ou arrêt homologuant ou prononçant l'adoption.

Le changement de nom résultant de l'adoption s'étend de plein droit aux descendants légitimes de l'adopté nés avant l'adoption.

L'adoption ne produit aucun effet en ce qui concerne les droits nobiliaires.

Art. 361. — Lorsque l'adoption est demandée conformément aux articles 348 à 351, les parties peuvent, de commun

Na het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen van de overschrijving bepaald bij artikel 354, is geen vordering tot nietigverklaring van de adoptieakte of van de toestemmingsakten meer ontvankelijk.

Afdeling III. — *Gevolgen van de adoptie.*

Art. 358. — De adoptie, gehomologeerd of uitgesproken bij een beslissing die overeenkomstig artikel 354 is overgeschreven, heeft haar gevolgen van de dag dat de bij artikel 348 vermelde adoptieakte is opgemaakt of van de dag waarop het exploit tot inleiding van de bij artikel 352 bedoelde vordering is ingediend.

Art. 359. — Door de adoptie verkrijgt de geadopteerde de naam van de adoptant, die zonder meer in de plaats komt van de naam van de geadopteerde. De naam van de adoptant kan ook, in de adoptieakte zelf en met toestemming van partijen, bij de naam van de geadopteerde worden gevoegd.

Indien de adoptant en de geadopteerde dezelfde naam hebben, wordt in de naam van de geadopteerde geen wijziging aangebracht. Hetzelfde geldt voor de adoptie van het kind van de man door zijn echtgenote.

In geval van adoptie door twee echtgenoten tegelijk, komt alleen de naam van de man in de plaats of, wanneer partijen zulks in de adoptieakte overeenkomen, wordt alleen deze naam gevoegd bij de naam van de geadopteerde. Indien de man en de geadopteerde dezelfde naam hebben, wordt in de naam van de geadopteerde geen wijziging aangebracht.

Wanneer de man afzonderlijk een kind adopteert dat reeds door zijn echtgenote is geadopteerd, komt de naam van de man zonder meer in de plaats van de naam die het kind bij de eerste adoptie heeft verkregen, tenzij, in het geval waarin de naam van de echtgenote bij de naam van het kind werd gevoegd, partijen in de adoptieakte overeenkomen dat de naam van de man die van de echtgenote in de samengestelde naam van de geadopteerde zal vervangen. Had de geadopteerde vóór de adoptie door de echtgenote dezelfde naam als de man, dan heeft de daaropvolgende adoptie door deze laatste tot gevolg dat de geadopteerde zonder meer die naam zonder enige wijziging terugkrijgt.

Wanneer de echtgenote afzonderlijk een kind adopteert dat reeds door haar man is geadopteerd, wordt in de naam van de geadopteerde geen nieuwe wijziging aangebracht.

In de gevallen waarin partijen in de adoptieakte kunnen overeenkomen dat de naam van de adoptant of van de adopterende man aan de naam van de geadopteerde zal worden toegevoegd, kunnen de eisers in het geding bedoeld in artikel 352 eveneens verzoeken dat zulks wordt beslist in het vonnis of het arrest dat de adoptie uitspreekt.

Art. 360. — Elke andere wijziging van de naam van de geadopteerde die in de adoptieakte mocht zijn bedongen, blijft zonder gevolg; zij mag in geen geval vermeld worden in het vonnis of het arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt.

De naamsverandering ingevolge adoptie geldt van rechtswege voor de wettige afstammelingen van de geadopteerde die vóór de adoptie geboren zijn.

De adoptie heeft geen enkel adeldomrechtelijk gevolg.

Art. 361. — Wanneer de adoptie overeenkomstig de artikelen 348 tot 351 wordt gevraagd, kunnen de partijen in

accord, solliciter du tribunal que les prénoms de l'adopté soient modifiés. Cette requête est remise par la partie la plus diligente au procureur du Roi.

Lorsque l'adoption est poursuivie conformément à l'article 352, les demandeurs peuvent également solliciter du tribunal que les prénoms de l'adopté soient modifiés.

Le tribunal statue dans le jugement même qui homologue ou prononce l'adoption.

Art. 362. — L'adoptant est seul investi, à l'égard de l'adopté, des droits de la puissance paternelle, y compris notamment le droit de jouissance légale, le droit d'émanciper l'adopté, de consentir à son mariage et de l'autoriser à faire le commerce.

Lorsque l'adoption a été faite par deux époux ou lorsque l'adopté est l'enfant légitime du conjoint de l'adoptant, les droits de la puissance paternelle sont exercés conformément aux règles applicables aux père et mère légitimes. En cas d'interdiction, d'absence déclarée ou de décès des deux époux ou de l'un d'eux survenus pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au Titre X du présent Livre, sous la présidence du juge de paix du domicile de l'enfant, les membres de la famille d'origine de ce dernier étant remplacés par les membres de la famille des adoptants ou de l'adoptant et de son conjoint.

Lorsqu'une personne adopte seule un enfant mineur qui n'est pas l'enfant légitime ou adoptif de son conjoint, la tutelle est organisée immédiatement. L'adoptant est de plein droit tuteur de l'adopté. Les membres du conseil de famille sont librement choisis par le juge de paix du domicile de l'adopté, au mieux des intérêts de l'enfant et compte tenu des suggestions de l'adoptant. En cas d'interdiction, d'absence déclarée ou de décès ultérieurs de l'adoptant, survenus pendant la minorité de l'adopté, le conseil de famille, composé conformément au présent alinéa, désigne un nouveau tuteur.

Le lien de parenté résultant de l'adoption s'étend aux descendants légitimes de l'adopté.

Les dispositions pénales et celles relatives à la protection de l'enfance, applicables aux ascendants et descendants légitimes, le sont également à l'adoptant, à l'adopté et à ses descendants légitimes.

Art. 363. — La reconnaissance de l'enfant par l'adoptant ou par les deux adoptants ou par l'un d'eux, postérieure au jugement ou à l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption, laisse subsister cette dernière avec tous ses effets.

Il en est de même de la reconnaissance ou de la légitimation par un tiers, postérieure au dit jugement ou arrêt. Cette reconnaissance ou légitimation n'entraîne en faveur de ce tiers ni créance alimentaire ni droit de succession.

La légitimation de l'enfant, postérieure au jugement ou à l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption, ne produit tous ses effets que lorsqu'elle émane, soit de la personne qui a adopté seule, soit des deux époux adoptants soit, en cas de décès de l'un d'eux, de l'époux survivant.

onderlinge overeenstemming de rechtbank om wijziging van de voornamen van de geadopteerde verzoeken. De meest gerede partij doet dit verzoek aan de procureur des Konings toekomen.

Wanneer de adoptie wordt gevorderd overeenkomstig artikel 352, kunnen de eisers eveneens de rechtbank om wijziging van de voornamen van de geadopteerde vragen.

De rechtbank doet uitspraak in het vonnis dat de adoptie homologeert of uitspreekt.

Art. 362. — Alleen de adoptant is ten aanzien van de geadopteerde met de rechten van de ouderlijke macht bekleed, met inbegrip, onder meer, van het wettelijk genot, van het recht om de geadopteerde te ontvoogden, toe te stemmen in zijn huwelijk en hem te machtigen om handel te drijven.

Wanneer de adoptie door twee echtgenoten is gedaan of wanneer de geadopteerde een wettig kind is van de echtgenoot van de adoptant, worden de rechten van de ouderlijke macht uitgeoefend overeenkomstig de regels die op de wettige ouders van toepassing zijn. In geval van onbekwaamverklaring, verklaring van afwezigheid, of overlijden van beide echtgenoten of van een van hen, tijdens de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij ingericht overeenkomstig Titel X van dit Boek, onder het voorzitterschap van de vrederechter van de woonplaats van het kind; de leden van de oorspronkelijke familie van de geadopteerde worden hierbij vervangen door de familieleden van de adoptanten of van de adoptant en zijn echtgenoot.

Wanneer iemand alleen een minderjarig kind adopteert dat geen wettig of adoptief kind is van zijn echtgenoot, wordt de voogdij onmiddellijk ingericht. De adoptant is van rechtswege voogd over de geadopteerde. De leden van de familieraad worden door de vrederechter van de woonplaats van de geadopteerde vrij gekozen, met inachtneming van de belangen van het kind en rekening houdend met de voorstellen van de adoptant. In geval van latere onbekwaamverklaring, verklaring van afwezigheid, of van overlijden van de adoptant, gedurende de minderjarigheid van de geadopteerde, wijst de familieraad, die overeenkomstig dit lid wordt samengesteld, een nieuwe voogd aan.

De band van verwantschap die uit de adoptie ontstaat, strekt zich uit tot de wettige afstammelingen van de geadopteerde.

De strafrechtelijke bepalingen en die betreffende de kinderbescherming, toepasselijk op de wettige bloedverwanten in de opgaande lijn en in de nederdalende lijn, zijn mede van toepassing op de adoptant, op de geadopteerde en op zijn wettige afstammelingen.

Art. 363. — De erkenning van het kind door de adoptant of door beide adoptanten of door een van hen na het vonnis of het arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt, laat deze adoptie met al hare gevolgen bestaan.

Hetzelfde geldt voor de erkenning of wettiging door een derde na bedoeld vonnis of arrest. Die erkenning of wettiging verschaft aan deze derde geen aanspraak op levensonderhoud, noch enig recht op de nalatenschap.

De wettiging van het kind na het vonnis of het arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt, heeft alleen al haar gevolgen wanneer zij uitgaat van de persoon die alleen geadopteerd heeft, van beide adopterende echtgenoten of, indien een van beiden overleden is, van de overlevende echtgenoot.

Art. 364. — Le mariage est prohibé :

entre l'adoptant, l'adopté et ses descendants;

entre l'adopté et le conjoint de l'adoptant et, réciproquement, entre l'adoptant et le conjoint de l'adopté;

entre les enfants adoptifs d'un même adoptant;

entre l'adopté et les enfants de l'adoptant.

Ces deux dernières prohibitions peuvent être levées par le Roi pour des causes légitimes.

Art. 365. — L'adoptant doit des aliments à l'adopté et à ses descendants légitimes, s'ils sont dans le besoin.

L'adopté et ses descendants légitimes doivent des aliments à l'adoptant, s'il est dans le besoin. Si l'adopté meurt sans laisser de descendants légitimes, sa succession est tenue envers l'adoptant qui, lors de ce décès, se trouve dans le besoin, d'une obligation alimentaire dont les effets sont réglés par les trois derniers paragraphes de l'article 205.

L'obligation de fournir des aliments continue d'exister entre l'adopté et ses père et mère. Cependant, les père et mère de l'adopté ne sont tenus de lui fournir les aliments que s'il ne peut les obtenir de l'adoptant.

Art. 366. — L'adopté conserve tous ses droits héréditaires dans sa famille d'origine.

L'adopté et ses descendants légitimes n'acquièrent aucun droit de succession sur les biens des parents de l'adoptant. Mais ils ont sur la succession de l'adoptant les mêmes droits que ceux qu'y auraient un enfant ou les descendants légitimes.

Art. 367. — Si l'adopté meurt sans descendants légitimes, les choses données par l'adoptant ou recueillies dans sa succession, et qui existeront en nature lors du décès de l'adopté, retourneront à l'adoptant ou à ses descendants, à la charge de contribuer aux dettes, et sans préjudice des droits des tiers. Le surplus des biens de l'adopté appartiendra à ses propres parents; et ceux-ci excluront toujours, pour les objets même spécifiés au présent article tous héritiers de l'adoptant autres que ses descendants.

Si du vivant de l'adoptant, et après le décès de l'adopté, les enfants ou descendants laissés par celui-ci meurent eux-mêmes sans postérité, l'adoptant succédera aux choses par lui données, comme il est dit en l'alinéa précédent; mais ce droit sera inhérent à la personne de l'adoptant, et non transmissible à ses héritiers, même en ligne descendante.

Section IV. — *De la révocation de l'adoption.*

Art. 368. — La révocation de l'adoption peut, pour des motifs très graves, être prononcée à la demande de l'adoptant, des deux époux adoptants ou de l'un d'eux, ou à la demande de l'adopté, ainsi qu'à l'initiative du ministère public.

En cas d'adoption faite par deux époux, soit séparément soit simultanément, le tribunal peut ne prononcer la révocation qu'en ce qui concerne un des deux adoptants. Dans ce cas la tutelle de l'enfant mineur est organisée conformément à l'alinéa 3 de l'article 362.

Art. 364. — Het huwelijk is verboden :

tussen de adoptant, de geadopteerde en zijn afstammelingen;

tussen de geadopteerde en de echtgenoot van de adoptant en, omgekeerd, tussen de adoptant en de echtgenoot van de geadopteerde;

tussen de adoptieve kinderen van een zelfde adoptant;

tussen de geadopteerde en de kinderen van de adoptant.

Van de laatste twee verbodsbepalingen kan de Koning om wettige redenen ontheffing verlenen.

Art. 365. — De adoptant is levensonderhoud verschuldigd aan de geadopteerde en aan diens wettige afstammelingen, indien zij in nood verkeren.

De geadopteerde en zijn wettige afstammelingen zijn levensonderhoud verschuldigd aan de adoptant, indien deze in nood verkeert. Indien de geadopteerde zonder wettige afstammelingen sterft, is zijn nalatenschap aan de adoptant, die ten tijde van het overlijden in nood verkeert, levensonderhoud verschuldigd; de gevolgen van deze verplichting worden geregeld door de laatste drie paragrafen van artikel 205.

De verplichting tot uitkering van onderhoud blijft bestaan tussen de geadopteerde en zijn ouders. Evenwel zijn de ouders van de geadopteerde hem alleen dan levensonderhoud verschuldigd, indien hij zulks van de adoptant niet kan bekomen.

Art. 366. — De geadopteerde behoudt al zijn erfrechten in zijn oorspronkelijke familie.

De geadopteerde en zijn wettige afstammelingen verkrijgen geen recht van erfopvolging op de goederen van de bloedverwanten van de adoptant. Maar zij hebben op de nalatenschap van de adoptant dezelfde rechten als een kind of de wettige afstammelingen daarop zouden hebben.

Art. 367. — Indien de geadopteerde zonder wettige afstammelingen sterft, keren de zaken die door de adoptant geschonken of uit zijn nalatenschap verkregen zijn en die bij het overlijden van de geadopteerde nog in natura aanwezig zijn, terug naar de adoptant of naar zijn afstammelingen, onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onverminderd de rechten van derden. De overige goederen van de geadopteerde behoren toe aan zijn eigen bloedverwanten; en zelfs wat betreft de voorwerpen in dit artikel omschreven, sluiten dezen steeds alle erfgenamen van de adoptant uit, behalve zijn afstammelingen.

Indien, tijdens het leven van de adoptant en na het overlijden van de geadopteerde, de door deze laatste achtergelaten kinderen of afstammelingen zelf zonder nakomelingen sterven, dan erft, zoals in het vorige lid bepaald is, de adoptant de door hem geschonken zaken; dit recht hoort evenwel de adoptant persoonlijk toe en gaat niet over op zijn erfgenamen, zelfs niet op die in de nederdalende lijn.

Afdeling IV. — *Herroeping van de adoptie.*

Art. 368. — De herroeping van de adoptie kan om zeer gewichtige redenen worden uitgesproken, op vordering van de adoptant, van de twee adopterende echtgenoten of van een van hen, of op vordering van de geadopteerde, alsmede op initiatief van het openbaar ministerie.

Wanneer de adoptie gedaan is door twee echtgenoten, afzonderlijk of tegelijk, dan kan de rechtbank de herroeping uitspreken ten aanzien van slechts een van beide adoptanten. In dat geval wordt in de voogdij over het minderjarig kind voorzien overeenkomstig artikel 362, derde lid.

Lorsque l'adoption est révoquée à l'égard de deux adoptants, la tutelle de l'enfant mineur est organisée conformément au Titre X du présent Livre. Toutefois, les membres du conseil de famille sont librement choisis par le juge de paix du domicile de l'enfant mineur, au mieux des intérêts de celui-ci. Il en est de même en cas de révocation de l'adoption faite par une seule personne seule.

L'action en révocation est, sous les réserves ci-après, introduite, instruite et jugée conformément aux règles ordinaires de procédure et de compétence.

Si l'adopté est mineur, il est représenté par un tuteur spécial désigné par le tribunal à la demande du procureur du Roi.

Si le défendeur est domicilié à l'étranger, le tribunal de première instance de Bruxelles est compétent.

Le tribunal peut, s'il le juge opportun dans l'intérêt des tiers, ordonner que la révocation soit publiée au *Moniteur belge*.

Le ministère public est toujours entendu. Le jugement est, dans tous les cas, susceptible d'appel tant par le ministère public que par les parties.

Le dispositif de la décision qui révoque une adoption est remis, contre accusé de réception, dans les quatre mois qui suivent le jour où elle a acquis force de chose jugée, à l'officier de l'état civil visé à l'article 354. A défaut de l'accomplissement de cette formalité dans le délai prescrit, la révocation est sans effet.

Dans le mois de la remise, l'officier de l'état civil transcrit le dispositif sur ses registres. Mention de la décision transcrite est faite en marge de l'acte de transcription de la décision homologuant ou prononçant l'adoption et des actes énumérés à l'alinéa 3 de l'article 354.

Lorsque la publication de la révocation est ordonnée, le dispositif de la décision est, après transcription, inséré par extrait au *Moniteur belge*, à la diligence du ministère public.

La révocation prononcée par une décision transcrite conformément à l'alinéa dix du présent article fait, à partir de l'acte introductif d'instance, cesser tous les effets de l'adoption.

Toutefois, les articles 364 et 367 restent applicables nonobstant la révocation de l'adoption.

CHAPITRE III. — De la légitimation adoptive.

Art. 369. — § 1. La légitimation adoptive n'est permise qu'en faveur des enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 15 ans au moment de l'acte qui en est dressé ou au moment de l'exploit par lequel la demande en est introduite.

Elle ne peut être demandée que simultanément par deux époux non séparés de corps et réunissant les conditions prévues au premier paragraphe de l'article 344.

§ 2. Toutefois, elle peut également être demandée par le conjoint non séparé de corps du père ou de la mère légitime de l'enfant.

Dans ce cas ainsi que dans le cas où il s'agit de la légitimation adoptive de l'enfant naturel ou adoptif d'un des époux par les deux conjoints, il suffit pour les demandeurs :

- 1° d'être âgés de plus de 21 ans;
- 2° d'avoir 10 ans de plus que l'enfant.

Bij herroeping van de adoptie ten aanzien van beide adoptanten wordt in de voogdij over het minderjarig kind voorzien overeenkomstig Titel X van dit Boek. De leden van de familieraad worden evenwel door de vrederechter van de woonplaats van het minderjarig kind vrij gekozen, met inachtneming van de belangen van dit kind. Hetzelfde geldt bij herroeping van een door één enkel persoon gedane adoptie.

De vordering tot herroeping wordt, onder het hierna volgende voorbehoud, ingesteld, behandeld en uitgewezen overeenkomstig de gewone regels van rechtspleging en bevoegdheid.

De geadopteerde die minderjarig is, wordt vertegenwoordigd door een bijzondere voogd die de rechtbank op verzoek van de procureur des Konings aanwijst.

Heeft de verweerder zijn woonplaats in het buitenland, dan is de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bevoegd.

Wanneer zij zulks in het belang van derden gewenst acht, kan de rechtbank gelasten dat de herroeping in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Het openbaar ministerie wordt altijd gehoord. Tegen het vonnis kan, in alle gevallen, zowel door het openbaar ministerie als door de partijen beroep worden ingesteld.

Het beschikkende gedeelte van de beslissing waarbij de adoptie wordt herroepen, wordt binnen vier maanden na de dag waarop zij kracht van gewijsde heeft verkregen, tegen ontvangstbewijs, ter hand gesteld aan de ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld bij artikel 354. Indien deze formaliteit niet binnen de voorgeschreven termijn vervuld is, blijft de herroeping zonder gevolg.

Binnen een maand na de terhandstelling schrijft de ambtenaar van de burgerlijke stand het beschikkende gedeelte over in zijn registers. Van de overgeschreven beslissing wordt melding gemaakt op de kant van de akte van overschrijving van de beslissing die de adoptie homologeert of uitspreekt, en van de akten opgesomd in het derde lid van artikel 354.

Wanneer de bekendmaking van de herroeping is gelast, wordt na de overschrijving, op verzoek van het openbaar ministerie, het beschikkende gedeelte van de beslissing bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen.

De herroeping, uitgesproken bij een beslissing die overeenkomstig het tiende lid van dit artikel is overgeschreven, doet alle gevolgen van de adoptie ophouden vanaf de dag van de akte van rechtsingang.

De artikelen 364 en 367 blijven evenwel van toepassing, niettegenstaande de herroeping van de adoptie.

HOOFDSTUK III. — Adoptieve wettiging.

Art. 369. — § 1. De adoptieve wettiging is alleen toegelaten ten voordele van kinderen die, op het ogenblik dat daartoe de akte wordt opgemaakt of het exploit tot inleiding van de vordering wordt ingediend, de leeftijd van 15 jaar niet hebben bereikt.

Ze kan alleen gevraagd worden tegelijk door twee niet van tafel en bed gescheiden echtgenoten, die de voorwaarden vervullen, bepaald bij de eerste paragraaf van artikel 344.

§ 2. Zij kan echter ook worden gevraagd door de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot van de wettige vader of moeder van het kind.

In dit geval en in het geval van adoptieve wettiging van het natuurlijk of adoptief kind van een der echtgenoten door beiden, volstaat het dat de verzoekers :

- 1° ouder zijn dan 21 jaar;
- 2° 10 jaar ouder zijn dan het kind.

§ 3. En cas de décès des deux époux qui ont légitimé par adoption, une nouvelle légitimation adoptive peut avoir lieu.

Il en est de même en cas de décès des deux époux qui ont adopté ou de la personne qui a adopté seule et en cas de révocation de l'adoption faite par deux époux ou de l'adoption faite par une personne seule.

En cas de décès de l'un des époux qui ont légitimé par adoption, une nouvelle légitimation adoptive peut être faite, le cas échéant, par le nouveau conjoint de l'autre époux.

Il en est de même en cas de décès de l'un des époux qui ont adopté et en cas de révocation, en ce qui concerne l'un des adoptants, de l'adoption faite par deux époux.

§ 4. La légitimation adoptive confère le nom du mari à l'enfant en le substituant purement et simplement au nom de ce dernier.

Si le mari et l'enfant ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'enfant.

§ 5. La reconnaissance de l'enfant, postérieure au jugement ou à l'arrêt homologuant ou prononçant la légitimation adoptive, laisse subsister cette dernière avec tous ses effets.

La légitimation de l'enfant, postérieure au dit jugement ou arrêt, ne produit ses effets que lorsqu'elle émane, soit des époux qui ont légitimé par adoption, soit, en cas de décès de l'un d'eux, de l'époux survivant.

§ 6. La légitimation adoptive confère à l'enfant et à ses descendants le même statut et les mêmes droits et obligations qu'ils auraient si l'enfant était issu du mariage des personnes qui l'ont légitimé par adoption.

Toutefois, si un ou plusieurs des ascendants des auteurs de la légitimation adoptive n'ont pas donné leur adhésion à celle-ci dans un acte authentique, ces ascendants et l'enfant et ses descendants ne se doivent pas d'aliments et, tout en ayant qualité d'héritier dans leurs successions réciproques, n'y sont cependant pas réservataires.

L'adhésion des ascendants à la légitimation adoptive peut être donnée à tout moment. Toutefois, l'adhésion donnée par un ascendant après le prononcé du jugement ou de l'arrêt homologuant ou prononçant la légitimation adoptive, n'entraîne pas de créance alimentaire en faveur de cet ascendant.

Sous réserve des prohibitions au mariage prévues aux articles 161 à 164, les enfants bénéficiant de la légitimation adoptive cessent d'appartenir à leur famille d'origine.

§ 7. La légitimation adoptive est irrévocable.

§ 8. Les parties peuvent en tout état de cause transformer leur demande en légitimation adoptive en demande en adoption.

§ 9. Sous réserve des dispositions particulières prévues aux précédents paragraphes, les articles 346 à 358, 360 et 361 sont applicables à la légitimation adoptive. Toutefois, en statuant en vertu des articles 349 et 350, les Cours et tribunaux prononcent en ces termes : « La légitimation adoptive est » ou « La légitimation adoptive n'est pas homologuée ».

Art. 370. — § 1. L'enfant qui, avant l'âge de 15 ans, a été adopté par deux époux, peut ultérieurement être légitimé par adoption par ceux-ci. Il en est de même lorsque l'adoption originaire a été faite par un seul des époux.

§ 3. In geval van overlijden van de beide echtgenoten die door adoptie hebben gewettigd, kan een nieuwe adoptieve wettiging plaatshebben.

Hetzelfde geldt in geval van overlijden van de beide echtgenoten die hebben geadopteerd of van de persoon die alleen heeft geadopteerd en in geval van herroeping van de door twee echtgenoten gedane adoptie of van de door één enkel persoon gedane adoptie.

Bij overlijden van een van de echtgenoten die door adoptie hebben gewettigd, kan, in voorkomend geval, een nieuwe adoptieve wettiging worden gedaan door de nieuwe echtgenoot van de andere.

Hetzelfde geldt in geval van overlijden van een van de echtgenoten die hebben geadopteerd en in geval van herroeping, ten aanzien van een van de adoptanten, van de door twee echtgenoten gedane adoptie.

§ 4. Door de adoptieve wettiging verkrijgt het kind de naam van de man, die zonder meer in de plaats komt van de naam van het kind.

Indien de man en het kind dezelfde naam hebben, wordt in de naam van het kind geen wijziging aangebracht.

§ 5. De erkenning van het kind na het vonnis of het arrest dat de adoptieve wettiging homologeert of uitspreekt, laat deze laatste met al haar gevolgen bestaan.

De wettiging van het kind na bedoeld vonnis of arrest, heeft alleen gevolgen wanneer zij uitgaat van de echtgenoten die door adoptie hebben gewettigd of, indien een van beiden overleden is, van de overlevende echtgenoot.

§ 6. Door de adoptieve wettiging verkrijgen het kind en zijn afstammelingen hetzelfde statuut en dezelfde rechten en verplichtingen die zij zouden hebben als het kind gesproten was uit het huwelijk van de personen die gewettigd hebben door adoptie.

Indien echter een of meer bloedverwanten in de opgaande lijn van hen die adoptief hebben gewettigd hun instemming daartoe in een authentieke akte niet hebben gegeven, zijn die bloedverwanten in de opgaande lijn en het kind en zijn afstammelingen elkaar geen levensonderhoud verschuldigd en zijn ze geen legitimaris in hun wederzijdse nalatenschappen, al hebben ze daarbij de hoedanigheid van erfgenaam.

De bloedverwanten in de opgaande lijn kunnen te allen tijde hun instemming tot de adoptieve wettiging geven. De instemming die door een bloedverwant in de opgaande lijn wordt gegeven na de uitspraak van het vonnis of het arrest waarbij de adoptieve wettiging wordt gehomologeerd of uitgesproken, verschaft echter aan deze bloedverwant geen aanspraak op levensonderhoud.

Behoudens de verbodsbepalingen inzake huwelijk in de artikelen 161 tot 164, houdt het kind dat adoptief gewettigd is, op tot zijn oorspronkelijke familie te behoren.

§ 7. De adoptieve wettiging is onherroepelijk.

§ 8. Partijen kunnen in elke stand van het geding hun vordering tot adoptieve wettiging wijzigen in een vordering tot adoptie.

§ 9. Behoudens de bijzondere bepalingen in de vorige paragrafen zijn de artikelen 346 tot 358, 360 en 361 toepasselijk op de adoptieve wettiging. Wanneer zij echter krachtens de artikelen 349 en 350 beslissen, doen de Hoven en rechtbanken uitspraak in de volgende bewoordingen : « De adoptieve wettiging wordt gehomologeerd » of « De adoptieve wettiging wordt niet gehomologeerd ».

Art. 370. — § 1. Het kind dat vóór de leeftijd van 15 jaar door twee echtgenoten werd geadopteerd, kan later door dezen gewettigd worden door adoptie. Hetzelfde geldt wanneer het aanvankelijk door een enkele echtgenoot werd geadopteerd.

§ 2. La légitimation adoptive n'est permise qu'en faveur des enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans au moment de l'acte qui en est dressé ou au moment de l'exploit par lequel la demande en est introduite. Elle est soumise aux règles énoncées à l'article précédent, sauf les dérogations prévues au présent article.

§ 3. Si, lors de l'adoption originaire, le nom de l'adoptant a été ajouté au nom de l'adopté, il est loisible, selon le cas, aux parties de convenir dans l'acte de légitimation adoptive, ou aux demandeurs de postuler dans l'instance en prononciation de celle-ci, que le nom du mari soit ajouté au nom de l'enfant, à moins que le mari et l'enfant n'aient le même nom.

§ 4. Si, lors de l'adoption originaire, il a été fait application des articles 348 à 351, et que la légitimation adoptive ultérieure est poursuivie conformément à l'article 352, le tribunal peut prononcer celle-ci dès qu'il juge abusif le refus de consentement opposé par les père et mère ou par le conseil de famille.

§ 5. Si, lors de l'adoption originaire, il a été fait application de l'article 352, le consentement du conseil de famille, prévu à l'article 347, n'est pas requis. Le consentement des père et mère, prévu au même article, n'est requis que pour autant que leur refus de consentir à l'adoption n'a pas été jugé abusif.

Si, en application de l'alinéa précédent, ni le père ni la mère ne doivent consentir à la légitimation adoptive, celle-ci est demandée conformément aux articles 348 à 351 et l'enfant âgé de moins de 15 ans est, selon le cas, représenté par la personne désignée à cet effet par le conseil de famille prévu au deuxième ou au troisième alinéa de l'article 362. »

Art. 3.

Dispositions transitoires.

§ 1. L'alinéa 3 de l'article 362 du Code civil n'est pas applicable aux adoptions, par une personne seule, devenues définitives avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, en cas d'interdiction, d'absence déclarée ou de décès de l'adoptant, survenus après cette entrée en vigueur et pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au Titre X du Livre I^{er} du Code civil, sous la présidence du juge de paix du domicile de l'enfant, les membres de la famille d'origine de ce dernier étant remplacés par les membres de la famille de l'adoptant.

§ 2. A l'expiration du délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, aucune action en nullité d'un acte d'adoption homologué avant cette entrée en vigueur ou d'un acte de consentement, n'est plus recevable.

Toutefois, en ce qui concerne l'adopté, ce délai ne commence à courir qu'à partir de sa majorité.

§ 3. L'enfant qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, a été adopté par deux époux, peut être légitimé par adoption par ceux-ci. Il en est de même lorsque l'adoption originaire a été faite par un seul des époux.

Les paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 370 du Code civil sont applicables à cette légitimation adoptive.

§ 2. De adoptieve wettiging is alleen toegelaten ten voordele van kinderen die de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt op het ogenblik dat daartoe de akte wordt opgemaakt of het exploit tot inleiding van de vordering wordt ingediend. Zij valt onder de regels van het vorige artikel, behoudens de in dit artikel bepaalde afwijkingen.

§ 3. Zo bij de aanvankelijke adoptie de naam van de adoptant bij de naam van de geadopteerde gevoegd werd, kunnen naar het geval, de partijen in de akte van adoptieve wettiging overeenkomen of de aanleggers in het geding tot de uitspraak ervan vorderen dat de naam van de man aan de naam van het kind wordt toegevoegd, tenzij de man en het kind dezelfde naam hebben.

§ 4. Zo bij de aanvankelijke adoptie de artikelen 348 tot 351 werden toegepast en de latere adoptieve wettiging gevorderd wordt overeenkomstig artikel 352, kan de rechtbank deze uitspreken zodra zij oordeelt dat de weigering tot toestemming van de ouders of van de familieraad een misbruik is.

§ 5. Zo bij de aanvankelijke adoptie artikel 352 werd toegepast, is de toestemming van de familieraad bedoeld in artikel 347, niet vereist. De toestemming van de ouders, bedoeld in hetzelfde artikel, is alleen vereist voor zover hun weigering tot toestemming tot de adoptie niet werd geoordeeld een misbruik te zijn.

Wanneer bij toepassing van het vorige lid de vader noch de moeder in de adoptieve wettiging hoeven toe te stemmen, dan wordt deze gevraagd overeenkomstig de artikelen 348 tot 351 en wordt het kind dat jonger is dan 15 jaar, naar het geval, vertegenwoordigd door de persoon die de familieraad, bedoeld in het tweede of derde lid van artikel 362, daartoe aanwijst. »

Art. 3.

Overgangsbepalingen.

§ 1. Het derde lid van artikel 362 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de adopties, door een enkel persoon, die vóór de inwerkingtreding van deze wet definitief geworden zijn.

In geval van onbekwaamverklaring, verklaring van afwezigheid of overlijden van de adoptant na die inwerkingtreding en tijdens de minderjarigheid van de geadopteerde, wordt de voogdij echter ingericht overeenkomstig Titel X van het eerste Boek van het Burgerlijk Wetboek, onder het voorzitterschap van de vrederechter van de woonplaats van het kind; de leden van de oorspronkelijke familie van de geadopteerde worden hierbij vervangen door de familieleden van de adoptant.

§ 2. Een jaar na de inwerkingtreding van deze wet is geen vordering tot nietigverklaring van een adoptieakte die vóór die inwerkingtreding gehomologeerd werd of van een toestemmingsakte, meer ontvankelijk.

Voor de geadopteerde echter begint die termijn met zijn meerderjarigheid.

§ 3. Het kind dat vóór de inwerkingtreding van deze wet door twee echtgenoten werd geadopteerd, kan door hen gewettigd worden door adoptie. Hetzelfde geldt wanneer het aanvankelijk door een enkele echtgenoot werd geadopteerd.

De paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 370 van het Burgerlijk Wetboek zijn op die adoptieve wettiging van toepassing.

§ 4. Les tutelles officielles existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, continuent de produire les effets prévus par la législation antérieure.

Bruxelles, le 18 février 1965.

Le Président de la Chambre des Représentants,

§ 4. De pleegvoogdijen die bij de inwerkingtreding van deze wet bestonden, hebben voorts al de bij de vorige wetgeving bepaalde gevolgen.

Brussel, 18 februari 1965.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.
